

## 4.2

AMORTIGUADORES STOCKBRIDGE  
VORTX™ STOCKBRIDGE DAMPERS  
AMORTISSEURS STOCKBRIDGE

## VORTX™ STOCKBRIDGE VIBRATION DAMPER AMORTISSEURS TYPE STOCKBRIDGE VORTX™

Su función es debilitar las vibraciones provocadas por el viento en líneas aéreas. Consisten en un cable portador con pesos distintos en cada extremo y una grapa de fijación al cable.

Its purpose is the reduction of the aeolian vibration on the conductor. It consists of a messenger cable with two different weights at its ends and a clamp to be fitted onto the cable.

Ces sont destinées à amortir les vibrations que le vent provoque au niveau du câble dans des lignes aériennes. Ces accessoires comprennent un câble de liaison avec deux poids différents à chaque extrémité et une pince d'accrochage au câble.

### CONDUCTORES

Tanto conductores de fase tipo ACSR, AAC, AAAC y ACAR como cable de tierra convencional y fibra óptica (OPGW)

### CONDUCTORS

For use on conductors ACSR, AAC, AAAC, ACAR types, earthwire and fiber optic cables.

### VENTAJAS

Al tener distintas masas, se logra un mayor poder de disipación de energía y una mejor respuesta ante distintas frecuencias que los amortiguadores de pesos simétricos.

### ADVENTAGES

The VORTX™ damper with large and small weights can achieve great power dissipation and frequency response performance than "symmetrical weight" Stockbridge damper designs.

### INSTALACIÓN

Se recomienda su instalación sobre conductores de gran diámetro, por vibrar éstos a frecuencias pequeñas. Para conductores pequeños, Apresa-PLP Spain recomienda la instalación de amortiguadores tipo espiral (véase nuestra referencia PAE página 184) En algunos casos Apresa-PLP Spain recomienda la instalación de varillas de protección entre el cable y el amortiguador (véase nuestra referencia SDRR página 154 del catálogo). Para reducir los esfuerzos directos sobre el cable y protegerlo (aspecto clave en OPGW).

### INSTALLATION

They are recommended to be fitted onto big size cables as these tend to vibrate at lower frequencies. Apresa PLP Spain recommends the Spiral Vibration Damper (our reference PAE page 184) as they may vibrate at much higher frequencies than Vortx Dampers. In some cases, Preformed Protector Rods (our reference SDRR, page 154 catalogue) should be considered to be fitted among the cable and the damper just to reduce the direct clamping stress on vulnerable cable, like OPGW.

**Please contact Apresa-PLP Spain for any further information.**

Para más detalle, consultar Apresa-PLP Spain.

### DAMPING SELECTION

To choose the suitable damper for a specific overhead line, please contact Apresa PLP Spain.

VORTX™ dampers have specific performance characteristics that require strategic placement on the line to counter potential damage to the line system. The Vibration study supplied by Apresa PLP shows the type of damper (our reference), the number of units per span and the its right placement.

**VORTX™ Dampers meet the requirements of International Standard IEC 61897.**

### ESTUDIO DE VIBRACIÓN

Para la selección del tipo adecuado de amortiguador para cada línea, contactar con Apresa-PLP Spain. Una posición exacta de colocación de los amortiguadores es fundamental para contrarrestar eficazmente los efectos de la vibración. Un estudio de vibración reflejará el tipo de amortiguador, la cantidad así como la ubicación exacta en el vano.

### CONDUCTEURS

Soit pour conducteurs de phase type ACSR, AAC, AAAC, ACAR, soit pour câble de garde classique et à fibres optiques.

### AVANTAGES

L'usage de poids différents a deux grands avantages par rapport aux amortisseurs de poids identiques: d'une part l'énergie dissipée est plus élevée et d'autre part la réponse à des fréquences différentes est meilleure.

### INSTALLATION

Apresa PLP recommande les amortisseurs Stockbridge pour des conducteurs à grand diamètre car ces derniers vibrent à fréquences petites. Pour des conducteurs dont le diamètre n'est pas grand, les amortisseurs de type spirale (notre référence PAE page 184 catalogue) sont plus efficaces car ces vibrent à fréquences plus grandes. Dans certains cas (aspect clé en OPGW), des fils préformés de protection (notre référence SDRR page 154 catalogue) sont recommandés entre l'amortisseur et le câble dans le but de protéger le câble contre efforts de compression provoquant le couple de serrage.

**Prière de contacter Apresa-PLP Spain pour tout renseignement complémentaire.**

### ETUDE ANTIVIBRATOIRE

**Afin d'élire le correct amortisseur, veuillez contacter Apresa-PLP Spain.**

Le placement exact des amortisseurs le long de la portée est fondamental pour diminuer efficacement les effets de la vibration éolienne.

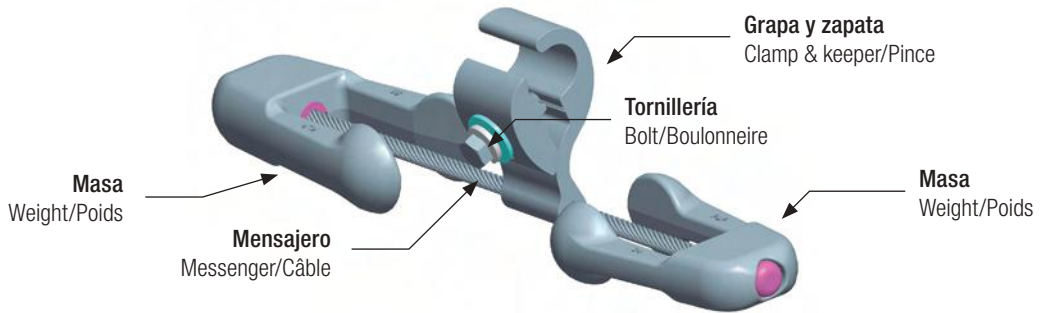
L'étude antivibratoire fournie par Apresa PLP montre le type d'amortisseur (notre référence), le nombre d'unités par porté et le placement exact.

**Les amortisseurs Stockbridge ont été conçues et dimensionnées conformément la norme internationale IEC 61897.**

Los amortiguadores Stockbridge VORTX™ cumplen los requisitos de la norma internacional CEI 61897.

## AMORTIGUADORES STOCKBRIDGE VORTX™

VORTX™ STOCKBRIDGE VIBRATION DAMPER  
AMORTISSEURS TYPE STOCKBRIDGE VORTX™



### VSD - 00 00

#### CODIFICACIÓN DE LA REFERENCIA:

“VSD”. AMORTIGUADOR VORTX™  
(STOCKBRIDGE)

**COMBINACIÓN DE PESOS**  
(10, 20, 25, 35, 40, 50)

La selección de pesos está basada en la impedancia adecuada para el conductor o cable.

#### CÓDIGO DE GRAPA

(10, 12, 16, 20, 25, 32, 40, 50, 61)

El código de la grapa indica la parte superior de la gama de la grapa o diámetro máximo de cable admitido, en mm.

#### MATERIAL

Grapa y zapata: Aleación de aluminio.  
Masas: Fundición de hierro galvanizado.  
Mensajero: Acero galvanizado.  
Tornillería: Acero galvanizado en caliente.

#### CATALOG NUMBER CODE:

“VSD”. VORTX™ STOCKBRIDGE  
DAMPER

**WEIGHT COMBINATION**  
(10, 20, 25, 35, 40, 50)

Weight selection is based on appropriate impedance for respective conductor or cable.

#### CLAMP CODE

(10, 12, 16, 20, 25, 32, 40, 50, 61)

The clamp code represents the top end of the clamp range or maximum accepted cable diameter in millimeters.

#### MATERIAL

Clamp & keeper: Aluminium alloy.  
Masas: iron casting hot dip galvanized.  
Messenger: Galvanized steel wires.  
Bolt: Hot dip galvanized steel.

#### RÉFÉRENCE:

“VSD”. AMORTISSEUR VORTX™  
(STOCKBRIDGE)

**COMBINAISON DES POIDS**  
(10, 20, 25, 35, 40, 50)

La sélection des poids est basé sur l'impédance propre du conducteur ou câble.

#### CODE DE LA PINCE

(10, 12, 16, 20, 25, 32, 40, 50, 61)

Ces deux derniers numéros indiquent la gamme limite de la pince ou diamètre maximum du câble, en mm.

#### MATÉRIEL

Pince: Alliage d'aluminium.  
Poids: Fonte galvanisée à chaud.  
Câble: Acier galvanisé.  
Boulonnerie: Acier galvanisé à chaud.

133

04

4.2

ACCESORIOS DE CONDUCTOR  
ACCESSORIES FOR CONDUCTORS/ACCESSOIRES DU CÂBLE

## AMORTIGUADORES STOCKBRIDGE VORTX™

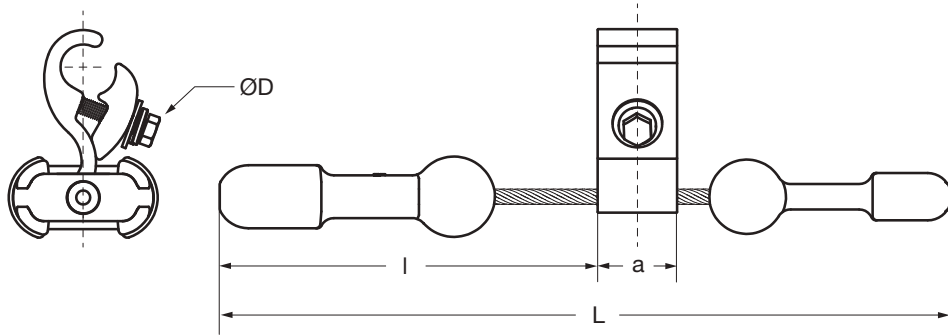


### VORTX™ STOCKBRIDGE VIBRATION DAMPER AMORTISSEURS TYPE STOCKBRIDGE VORTX™

Su función es debilitar las vibraciones provocadas por el viento en líneas aéreas.

Its purpose is the reduction of the aeolian vibration on the conductor.

Ces sont destinées à amortir les vibrations que le vent provoque au niveau du câble dans des lignes aériennes.



134

04

4.2

ACCESORIOS DE CONDUCTOR  
ACCESSORIES FOR CONDUCTORS/ACCESSOIRES DU CÂBLE

CÓDIGO PART N. CODE	GAMA COND. COND. RANGE GAMME COND.	REFERENCIA REFERENCE RÉFÉRENCE	L	l	a	Ø D	APRIETE TORQUE C. SERRAGE	PESO WEIGHT POIDS
							Nm	(Kg)
80900572	9,7-12,3	VSD-1012	356	127	41	M-10	41	1,7
80900573	15,5-20,0	VSD-1020	356	127	50,8	M-10	41	1,7
80900522	9,7-12,3	VSD-2012	370	175	41	M-10	41	1,6
80900525	12,3-15,5	VSD-2016	457	175	41	M-10	41	1,7
80900530	15,5-20,0	VSD-2020	457	175	50,8	M-10	41	1,7
80900536	20,0-25,0	VSD-2025	457	175	50,8	M-10	41	1,8
80900532	25,0-32,0	VSD-2032	462	175	56	M-12	54	2,0
80900563	15,5-20,0	VSD-2520	318	165	50,8	M-10	41	2,3
80900560	20,0-25,0	VSD-2525	318	165	50,8	M-10	41	2,3
80900562	25,0-32,0	VSD-2532	318	165	56	M-12	54	2,4
80900590	20,0-25,0	VSD-3525	381	178	50,8	M-10	41	3,3
80900592	25,0-32,0	VSD-3532	381	178	56	M-12	54	3,3
80900594	32,0-40,1	VSD-3540	381	178	61	M-12	54	3,4
80900596	40,1-50,0	VSD-3550	381	178	63,5	M-12	54	3,4
80900535	25,0-32,0	VSD-4032	635	267	56	M-12	54	4,9
80900540	32,0-40,1	VSD-4040	635	267	56	M-12	54	4,9
80900550	40,1-50,0	VSD-4050	635	267	63,5	M-12	54	5,1
80900552	50,0-61,0	VSD-4061	648	267	76	M-12	54	5,2
80900580	32,0-40,1	VSD-5040	711	279	61	M-12	54	5,5
80900582	40,1-50,0	VSD-5050	711	279	63,5	M-12	54	5,5
80900584	50,0-61,0	VSD-5061	711	279	76	M-12	54	5,5